

## 舉報溢油事件 Report of Oil Discharges

### 舉報方法: (24小時)

Methods of Reporting: (24 Hours)

- 致電海港巡邏組 (電話: 2385 2791-2)  
Report to the Harbour Patrol Section (Tel.: 2385 2791-2)
- 致電船隻航行監察中心 (電話: 2233 7801)  
Report to the Vessel Traffic Centre (Tel.: 2233 7801)
- 致電1823 (電話: 1823)  
Report to 1823 (Tel.: 1823)



### 舉報溢油事件須提供的資料

Information required for reporting oil discharges



日期及時間  
Date and Time



詳細位置  
Details of Location



舉報人資料及聯絡方法  
Details of Informant and  
Contact Information



油污資料  
(浮油範圍, 移動方向, 顏色)  
Details of Oil Spill  
(Oil Slick Area, Direction of  
Movement, Colour)

# 預防油污溢海 減少海港污染

Prevent Oil Spill into the Sea,  
Reduce Harbour Pollution.



香港特別行政區海事處  
Marine Department, HKSAR

2020年10月  
October 2020

有關最新資訊, 請瀏覽海事處網頁

Please visit Marine Department's website for the latest information

## 常見海上油污的種類

### Common Types of Oil Spill at Sea

常見的海上油污有以下3種:

There are 3 common types of oil spill at sea as below:



銀色油光膜  
Silver coloured Oil Sheen



彩虹色油光膜  
Rainbow coloured Oil Sheen



黑色原油  
Black coloured Fuel Oil

## 將油排放入香港水域及沒有報告事件的罰則

Penalties for discharging oil into Hong Kong waters and failing to report its occurrence

1. 根據《船舶及港口管制條例》(第313章) 第46條及《商船(本地船隻)條例》(第548章) 第47條，如有油或含油混合物排放入香港水域即屬犯罪。任何人觸犯該法例可被罰款 \$200,000。

According to Section 46 of the Shipping and Port Control Ordinance (Cap.313) and Section 47 of the Merchant Shipping (Local Vessels) Ordinance (Cap.548), it is an offence if any oil or mixture containing oil is discharged into the waters of Hong Kong. Any person who commits an offence under this section is liable to a fine of \$200,000.

2. 根據《船舶及港口管制條例》(第313章) 第48條及《商船(本地船隻)條例》(第548章) 第49條，如任何油或含油混合物從某船隻或從某陸上地方排放或漏出到香港水域，則該船隻的擁有人或船長，或該陸上地方的佔用人須立即向海事處處長報告上述事故。任何人沒有按規定作出報告，即屬犯罪，可處罰款\$5,000。

According to Section 48 of the Shipping and Port Control Ordinance (Cap.313) and Section 49 of the Merchant Shipping (Local Vessels) Ordinance (Cap.548), if any oil or mixture containing oil is discharged from a vessel or found to be escaping from a place on land into the waters of Hong Kong, the owner or master/coxswain of the vessel, or the occupier of the place on land shall forthwith report the occurrence to the Director of Marine. Any person who fails to make a report as required by this section commits an offence and is liable to a fine of \$5,000.

法例詳情，請瀏覽海事處網頁。

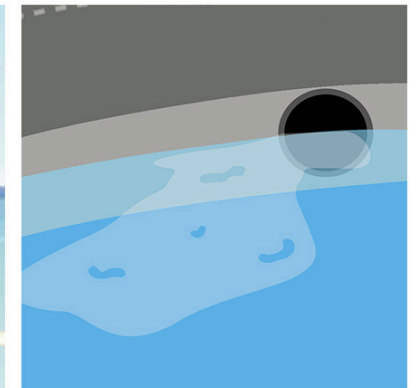
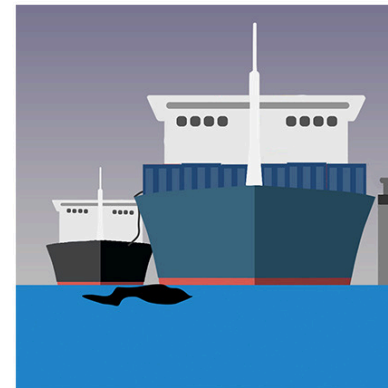
For legislation details, please visit the Marine Department website.

## 關於油污及污染控制

### Information with respect to Oil Spill and Pollution Control

海上油污主要來源包括: 船隻意外(如船隻碰撞或擱淺)、船隻加油時出現失誤、大雨洗刷機件令黏附表面的油漬連同雨水流入海中以及由陸上渠口溢出。

Main sources of oil spill at sea: Ship accidents (such as collision or grounding), mishandling of bunkering operations, oil stain on machinery surface being washed into the sea by rain and spilling out from land drainage outlet.



## 溢油或滲漏應變計劃

Contingency response plan in case of oil spill or leakage

進行任何船舶輸油或加油作業時均須採取必要的預防措施，以盡量減少污染危險。如在輸油或加油過程中出現溢油或滲漏，應立即採取以下行動：

- (a) 通知供油趸或供油碼頭即時停止輸油；
- (b) 使用應付溢油的設備或物料，防止燃油流入海中；
- (c) 利用當區域的甚高頻頻道或致電海事處船隻航行監察中心作出報告；以及
- (d) 按照船上溢油污染緊急應變計劃（如適用），採取合適行動。

Necessary precautionary measures must be taken during fuel oil transfer or bunkering operations on board to minimise the risk of pollution hazards. In case any oil spill or leakage is detected during the fuel oil transfer or bunkering operations, the following actions should be taken without delay:

- (a) Inform the supply oil barge or oil terminal to stop the bunkering operations immediately;
- (b) Prevent oil from spilling to the sea using oil spill response equipment or materials;
- (c) Report to the Marine Department Vessel Traffic Centre using respective VHF Channel or by phone; and
- (d) Carry out appropriate actions stated on the Shipboard Oil Pollution Emergency Plan (if applicable).